



EQUIPO DE SiKANDA *SiKANDA TEAM*

DIRECTORES EJECUTIVOS *EXECUTIVE DIRECTORS*

Aurelia Annino
José Carlos León Vargas

DIRECTOR DE PROGRAMAS *PROGRAM DIRECTOR*

Emiliano Cottini (Gruppo Abele)

COMUNICACIÓN Y VINCULACIÓN

COMMUNICATIONS AND INSTITUTIONAL RELATIONS

Beatriz Castillo
Robert Klotz

COORDINACIÓN DE PROGRAMAS

PROGRAM COORDINATORS

David Cole Lee
Abril Morales

CONTADOR *BOOKKEEPER*

Jhonatan García Calvo

DISEÑO GRÁFICO *GRAPHIC DESIGN*

Mireia López - www.weareoro.com

FOTOGRAFÍA *PHOTOGRAPHY*

Hannah Maule-Ffinch
SiKanda

VOLUNTARIOS *VOLUNTEERS*

Anna, Charlotte, Milena, Andrea,
Everardo, Juan Carlos y Robert

GRACIAS POR SU COLABORACIÓN!

THANKS FOR YOUR COLLABORATION!

CONSEJEROS EXTERNOS *EXTERNAL ADVISORS*

Johannes Cabannes
Responsable de Políticas de Desarrollo Social
Comisión Federal de Electricidad, México
*Corporate Responsibility Policy Advisor
Federal Commission on Electricity, Mexico*

Chiara Coricelli - Pietro Coricelli Olive Oil Company, Italia
Directora Internacional *International Director*

Nazzareno D'Atanasio - Maran Credit Solution, Italia
Presidente *President*

Dhaniella Falk
Consultora en Recaudación de Fondos, Oaxaca, México
Funding Consultant, Oaxaca, Mexico

Maria Teresa Maran - Maran Credit Solution, Italia
Tesorera *Treasurer*

Matthias Sachse Aguilera
Especialista en Salud Pública, Centro de Investigaciones y
Estudios Superiores en Antropología Social, Oaxaca, México
*Public Health Specialist, Center for Advanced Research and
Higher Studies on Social Anthropology, Oaxaca, Mexico*

Eva Schofer
Directora de Asuntos Culturales, Embajada de Austria, México
Director of Cultural Affairs, Embassy of Austria, Mexico

Agathe Schwartz
Consultora en Políticas Públicas, Ernst & Young, Francia
Consultant on Public Policy, Ernst & Young, France

SiKANDA

SIGNIFICA "MOVIMIENTO" EN MIXTECO, UNA DE LAS LENGUAS INDÍGENAS HABLADAS EN MÉXICO
MEANS "MOVEMENT" IN MIXTEC, ONE OF THE INDIGENOUS LANGUAGES SPOKEN IN MEXICO



OAXACA 2013

SiKanda está ubicada en Oaxaca, una de las regiones con mayor diversidad cultural y biológica de México, pero también el segundo estado más pobre, con un nivel medio educativo de 6 a 7 años.

SiKanda is located in Oaxaca, one of the regions in Mexico with the greatest cultural and biological diversity; but it is also the second poorest state, with an average educational level of 6 to 7 years.



Oaxaca, México, Enero 2014

Estimados amigos de SiKanda,

Nos complace nuevamente compartir con ustedes el reporte de actividades de nuestra organización y los avances obtenidos por las comunidades gracias a su apoyo. Después de cuatro años de trabajo con las familias de los basureros de Oaxaca y otras colonias de alta marginación, SiKanda ha creado una red de colaboración y solidaridad que beneficia actualmente a más de 3,500 personas en las regiones Mixteca y Valles Centrales del Estado de Oaxaca.

El objetivo de SiKanda ha sido el de acompañar a las comunidades para diseñar soluciones que mejoren su salud, ingresos, medio ambiente y reducir la discriminación que sufren diariamente. Gradualmente, las familias han adquirido no sólo conocimientos para abordar sus necesidades y las problemáticas que les aquejan, sino también la motivación y liderazgo que les permiten fortalecer su dignidad.

En este año, SiKanda ha realizado alianzas con otras organizaciones nacionales e internacionales para tener un impacto positivo más vigoroso en las comunidades oaxaqueñas. Esta colaboración nos ha permitido concluir exitosamente algunos proyectos y generar nuevas iniciativas a nivel estatal. La participación de voluntarios nacionales y extranjeros ha sido vital para crear un clima de solidaridad en Oaxaca, el segundo estado más pobre de México.

Agradecemos la confianza depositada en SiKanda y el apoyo para las familias marginadas de Oaxaca, que con su esfuerzo nos dan un ejemplo de solidaridad y justicia.

Aurelia Annino y José Carlos León Vargas
Fundadores

Oaxaca, Mexico, January 2014

Dear friends of SiKanda,

We are pleased to share with you again a report on the activities of our organization and the accomplishments attained by our communities, thanks to your support. During four years of work with families living in the trash dumps of Oaxaca and other highly marginalized communities, SiKanda has created a network of collaboration and solidarity, which today benefits more than 3,500 people in the Mixteca region and the Central Valleys of the State of Oaxaca.

The objective of SiKanda has been to work collaboratively with communities in designing solutions which can improve their health, income, and environment, while reducing the discrimination that they experience daily. Gradually, the families have acquired not only the knowledge needed to address their needs and the challenges they face, but also the motivation and leadership which allows them to strengthen their sense of dignity.

During the past year, SiKanda has built alliances with other Mexican and international organizations, in order to achieve more vigorous, positive impacts in our communities in Oaxaca. Through this collaboration, we have been able to successfully finish some of our projects, and develop new initiatives at the state level. The participation of Mexican and foreign volunteers has also been vital in creating a climate of solidarity in Oaxaca, the second poorest state in Mexico.

We want to thank you for the confidence that you have placed in SiKanda and for your support for the marginalized families of Oaxaca; your efforts serve as a model of solidarity and social justice.

Aurelia Annino and José Carlos León Vargas
Founders



Nuestra organización fomenta la solidaridad y la autonomía económica para combatir la pobreza, promover la justicia social y mejorar el medio ambiente.

Our organization builds solidarity and economic autonomy, in order to combat poverty, promote social justice and improve the natural environment.

Solidaridad Internacional Kanda (SiKanda) es una organización sin fines de lucro que facilita procesos de desarrollo participativos y sostenibles con el fin de mejorar la calidad de vida de las comunidades marginadas.

Solidaridad Internacional Kanda (SiKanda) is a non-profit organization that facilitates processes of participatory and sustainable development, with the goal of improving the quality of life of marginalized communities.

SiKanda se compone de un equipo internacional de coordinadores de programas, especialistas en comunicación y voluntarios. Los directores de SiKanda, Aurelia Annino y José Carlos León Vargas, cuentan con una experiencia de más de 14 años en organizaciones no gubernamentales y en coordinación de proyectos de desarrollo comunitario en Asia, Europa y América Latina. Nuestros ocho consejeros externos suman una amplia gama de disciplinas y experiencias.

SiKanda is composed of an international team of program coordinators, communication specialists and volunteers. The directors of SiKanda, Aurelia Annino and José Carlos León Vargas, have more than 14 years of experience in non-governmental organizations, having coordinated community development projects in Asia, Europe and Latin America. Our eight external advisors possess a broad range of knowledge and expertise.



COLABORACIÓN INTERNACIONAL

SiKanda y la asociación italiana Gruppo Abele renovaron el convenio de colaboración para trabajar en beneficio de las comunidades marginadas de Oaxaca.

INTERNATIONAL COLLABORATION

SiKanda and the Italian organization Gruppo Abele have again renewed their collaborative agreement for the benefit of the marginalized communities of Oaxaca.



RECONOCIMIENTOS

SiKanda fue incluida como estudio de caso exitoso en el libro “Las Organizaciones de la Sociedad Civil en México y la Cooperación Internacional para el Desarrollo: Enfoques y Estrategias” publicado por *El Colegio Mexiquense* en 2012.

RECOGNITION

SiKanda's success is featured in a case study in the book “Civil Society Organizations in Mexico and International Cooperation for Development: Focuses and Strategies” published by El Colegio Mexiquense in 2012.



Aprender haciendo, aprender compartiendo

Learning by doing, learning by sharing

PREMIOS Y PARTICIPACIÓN

SiKanda obtuvo el “Premio Rubí para Mujeres que ayudan a mujeres” por parte del Club Soroptimista Oaxaca.

SiKanda fue galardonada con el premio Youth Action Grant 2012, otorgado a 19 iniciativas de todo el mundo cada año por la International Youth Foundation.

SiKanda participó en la conferencia internacional “The Dynamics of Being a Changemaker” en Caux, Suiza, organizada por la asociación Initiatives of Change International.

AWARDS AND HONOURS

“Ruby Prize for Women Helping Women” by The Oaxaca Soroptimist Club.

The International Youth Foundation honored SiKanda with a 2012 Youth Action Grant, which recognized 19 worldwide initiatives.

SiKanda participated in the International Conference “The Dynamics of Being a Changemaker” in Switzerland, organized by Initiatives of Change International.



CAPACITACIÓN *PEER-ENHANCED TRAINING*

SiKanda organiza talleres con las comunidades con el fin de aprovechar las habilidades de los participantes. Esto tiene consecuencias directas de mejora en salud, ingresos e igualdad.

SiKanda organizes workshops collaboratively with communities, in order to make the most of local participants' skills. This approach has direct positive consequences for the improvement of community health, income and equality.



IGUALDAD SOCIAL *EQUALITY*

En la ejecución de proyectos para las comunidades, también participan grupos sociales más privilegiados que aprenden acerca de las desigualdades sociales.

As part of the implementation of community projects, outsiders from more privileged social groups are invited to participate, so that they can better understand the realities of social inequality.



RESPONSABILIDAD *ACCOUNTABILITY*

Los participantes de los proyectos monitorean sus propios resultados, mientras que instituciones externas evalúan constantemente el conjunto de programas de SiKanda.

Project participants monitor their own results, while outside organizations provide ongoing, comprehensive evaluation of all SiKanda programs.



REPLICABLES *PROPAGABILITY*

SiKanda funciona de conductor para la mejora social. Los nuevos conocimientos y materiales se propagan en la comunidad y más allá, porque los beneficiarios comparten su experiencia con otras familias.

SiKanda functions as a driving force for positive social change. New knowledge and materials are spread within the community and to others, as the participants share their experiences with other families.

DONACIONES *DONATIONS*



- 4% Empresas *Businesses*
- 5% Particulares *Individuals*
- 54% Fundaciones *Foundations*
- 27% Instituciones públicas y/o gubernamentales *Public and/or governmental institutions*
- 10% En especie *In-kind*

DISTRIBUCIÓN DE INGRESOS POR PROGRAMAS *ALLOCATION OF RESOURCES BY PROGRAM*



- 21% Regenerar Nuestras Comunidades *Regenerating Our Communities*
- 10% Eco-Casas de Esperanza *Eco-Homes for Hope*
- 11% Liderazgo Ecológico y Justicia Social *Environmental Leadership and Social Justice*
- 13% Transformando Mi Basura Escuelas Verdes *Transforming My Trash Green Schools*
- 20% Empoderando la Alimentación en Oaxaca *Empowerment for Food Security in Oaxaca*
- 22% Centro Lombri-Acción *Worm Action Center*
- 3% Administración *Administration*



“Es un trabajo muy digno, honrado, y ganamos el pan con manos limpias, a través del reciclaje, pues es algo que no todos lo saben hacer”

“It is respectable and honest work, and we make our living honestly through recycling; it is something that not everyone knows how to do”

COMUNIDADES EN RIESGO

Cada año cientos de personas migran a las ciudades en busca de trabajo y encuentran vivienda en asentamientos precarios sin atención por parte de las autoridades y la sociedad.

COMMUNITIES AT RISK

Each year hundreds of people migrate to the cities in search of work, only to find themselves living in precarious conditions, largely ignored by the government and local residents.

Nuestros Proyectos *Our Projects*

SiKanda trabaja con comunidades altamente marginadas, entre las cuales se encuentran los “Pepenadores” o *recicladores informales* que viven en diferentes basureros.

SiKanda works with highly marginalized communities, among which are the “Trash-pickers” or independent recyclers, who live in various trash dumps.

Los Pepenadores trabajan largas jornadas reciclando una parte significativa de las 1,000 toneladas diarias de basura que genera la Ciudad de Oaxaca, ahorrándole a la ciudad \$30,000 dólares mensuales.

The Trash-pickers work long days recycling a significant portion of the 1,000 metric tons of garbage generated daily by the City of Oaxaca, saving the city approximately US \$30,000 per month.

60%

de la población de Oaxaca carece de servicios básicos como agua o sistemas de recolección de residuos

También colaboramos con colonias y municipios con altos índices de desnutrición, desempleo y discriminación para mejorar la calidad de vida de las familias, particularmente de madres, niños y ancianos en situación vulnerable.

60%

of the population of Oaxaca lacks basic services such as running water and trash collection

We also work with neighborhoods and counties with high rates of malnutrition, unemployment and discrimination, helping to improve the quality of life of families, including large numbers of vulnerable single mothers, children and senior adults.

1

Eco-Casas de Esperanza *Eco-Homes for Hope*

El proyecto “Eco-Casas de Esperanza” tiene el objetivo de mejorar la calidad de vida proporcionando una casa digna y adecuada.

The project “Eco-Homes for Hope” is intended to improve the quality of life of trash-picker families, providing them with adequate and decent housing.



Con la capacitación y el apoyo de SiKanda, las familias del basurero construyen sus propios hogares ecológicos. Usando material reciclado y una técnica arquitectónica certificada se edifican estas casas resistentes y económicas.

Thanks to the training and support of SiKanda, the families of trash-pickers built their own homes. These strong and economical homes were built using recycled materials and certified architectural methods.

El 30% de las familias que viven en el basurero de Oaxaca lo hacen en habitáculos hechos de materiales procedentes del basurero, sin alcantarillado o sistema de agua.

Estas condiciones insalubres contribuyen al aumento de los gastos relacionados con la salud, que llegan a representar el 40% del ingreso familiar.



30% of the families that live in the City of Oaxaca trash dump reside in structures made of garbage, lacking running water and sewer services.

These unhealthy conditions contribute to increases in healthcare expenses, which represent as much as 40% of household incomes.



OBJETIVOS ALCANZADOS ACCOMPLISHMENTS

En Julio de 2013, construimos las últimas 5 Eco-Casas para cinco familias que viven en las inmediaciones del basurero municipal, reciclando 25,000 botellas de plástico y casi 28,000 empaques de tetrapak. Con esta acción, concluye el proyecto iniciado en 2009 en colaboración con las familias recicladoras de la Ciudad de Oaxaca.

Participaron voluntarios nacionales y extranjeros y los miembros de la Unión de Recicladores. Las familias y la comunidad contribuyeron con el reciclaje de los materiales y las alianzas con otras instituciones permitieron construir las casas en sólo 7 días.

In July of 2013, we completed the construction of five Eco-Homes for five families living on the outskirts of the Oaxaca county dump, utilizing 25,000 plastic bottles and almost 28,000 tetrapak boxes. This was the final phase of the project, initiated in 2009, in collaboration with the trash-picker families of the City of Oaxaca.

Mexican and foreign volunteers, and members of the Trash-picker Association participated in the construction. Families and the community contributed to the project by separating the materials, and alliances with other organizations allowed for the construction of the five houses in just 7 days.

PARTICIPACIÓN EXTERNA THIRD-PARTY PARTICIPATION

15
*Instituciones
Organizations*

110
*Estudiantes de Oaxaca
Students from Oaxaca*

80
*Voluntarios extranjeros
Foreign volunteers*

1,300
*Beneficiarios
Project beneficiaries*

Liderazgo Ecológico y Justicia Social

Environmental Leadership and Social Justice

Conectamos a los recicladores del basurero con otros sectores de la sociedad para darles voz en el debate público y aumentar su concientización ambiental.

We build connections between the independent recyclers and other sectors of society, to afford them a voice in public debate and to increase environmental awareness.

El Estado de Oaxaca tiene uno de los niveles más altos de desigualdad social de México. A menudo, los sectores privilegiados y las autoridades son ajenos a las necesidades de las comunidades marginadas. Tras años de discriminación, muchos de los recicladores del basurero de Oaxaca se avergüenzan de su trabajo.

The State of Oaxaca has one of the highest rates of social inequality in Mexico. Typically, the privileged sectors and governmental authorities are unaware of the needs of marginalized communities. After years of discrimination, many of the independent recyclers in the Oaxaca trash dump are ashamed of their work.



SiKanda está recolectando las historias de vida de algunos pepenadores en un libro que saldrá en el 2014.

SiKanda is collecting the life histories of some of the trash-pickers for a book to be published in 2014.

60%

de Pepenadores son mujeres que además sufren discriminación de género

La tasa de abandono escolar entre los niños del basurero es alta y también son estigmatizados por sus compañeros debido a la profesión de sus padres.

60%

of the Trash-pickers are women, who also experience gender discrimination

The school dropout rate of the children living in the dump is high; they are stigmatized by their schoolmates because of their parents' work.



LOS PEPENADORES

La historia de los Pepenadores de Oaxaca necesita ser contada tal como hacen otras comunidades marginadas del mundo. A través de presentaciones, talleres y conferencias en escuelas, instituciones y empresas, SiKanda contribuye a reducir los prejuicios hacia las personas que reciclan nuestra basura; dignificando la labor de los recicladores y su contribución al mantenimiento de nuestro ambiente.

TRASH-PICKERS

The story of the Trash-pickers of Oaxaca needs to be told as much as those of other marginalized communities around the world. Through presentations, workshops and conferences offered in schools, organizations and businesses, SiKanda works toward reducing prejudice against the people who recycle our garbage; dignifying the work of the recyclers and their contribution to the maintenance of our environment.

OBJETIVOS ALCANZADOS ACCOMPLISHMENTS

El trabajo de SiKanda con los recicladores apareció en medios de comunicación de México, EEUU, Italia, Suiza y Francia.

The work of SiKanda has been featured in the media in Mexico, EEUU, Italy, Switzerland and France.

Se inauguró la 1ª Muestra fotográfica y eventos de difusión de los proyectos en Gaiole, provincia de Siena, Italia.

A photographic exposition and media events were presented in Gaiole, Siena, Italy.

Más de 3,000 personas vieron el documental "Pepenadores: Los que viven de la basura", producido por SiKanda.

More than 3,000 people viewed the documentary "Pepenadores: Living off trash," produced by SiKanda.

Se recaudaron más de 10,000 firmas de apoyo a los recicladores de Oaxaca, facilitando así la vinculación con las autoridades estatales.

SiKanda collected more than 10,000 signatures in support of the recyclers of Oaxaca, to facilitate communication of their needs with state authorities.

SiKanda facilitó reuniones entre el Instituto Estatal de Ecología y Desarrollo Sustentable de Oaxaca y los recicladores.

SiKanda facilitated meetings between the Oaxaca State Institute for Ecology and Sustainable Development and the recyclers.

3

Transformando Mi Basura *Transforming My Trash*

El proyecto “Transformando Mi Basura” permite a las comunidades mejorar su seguridad alimentaria, salud e ingresos, a la vez que defiende la sustentabilidad.

The project “Transforming My Trash” helps communities to improve their food security, health and income, at the same time as it promotes sustainability.

“Transformando Mi Basura” es un proyecto innovador y fácil de replicar que proporciona herramientas necesarias para convertir la basura en una fuente sustentable de ingresos y alimentos.

“Transforming my Trash” is an innovative project, easily replicated, which offers the tools necessary to convert garbage into a sustainable source of income and food.



Estamos preparando la 2ª Edición del Manual de Lombricultura y Agricultura Urbana de SiKanda.

SiKanda is preparing the 2nd Edition of its Worm Composting and Urban Agriculture manual.

ESCUELA VERDE

En 2013 se incorporó el concepto “Escuela Verde” en escuelas de zonas marginadas mejorando la infraestructura de los planteles, facilitando talleres y dotando materiales para convertir a las escuelas en micro centros de promoción ambiental y de seguridad alimentaria. Los niños aprenden sobre compostaje con lombrices, reciclaje y horticultura para mejorar su salud y su nutrición.

GREEN SCHOOLS

In 2013, SiKanda introduced the “Green Schools” concept in various schools located in marginalized communities, in order to improve the facilities on school grounds, by presenting workshops and providing the materials necessary to transform the schools into small environmental protection and food security promotion centers. Children learn about worm composting, recycling and horticulture to improve their health and nutrition.

OBJETIVOS ALCANZADOS ACCOMPLISHMENTS

1,600

alumnos de 6 escuelas participaron en los talleres de reciclaje y compostaje.

schoolchildren in 6 schools participated in recycling and composting workshops.

2

aulas ecológicas construidas utilizando materiales reciclables y convencionales.

ecological schoolrooms were built, using both recycled and conventional materials.

3.5

toneladas de residuos orgánicos transformados cada mes.

metric tons of organic waste were processed each month.

60%

de las comunidades participantes redujeron sus focos de infección.

of the participating communities reduced their exposure to potential sources of infection.

350

libros y manuales distribuidos sobre nutrición, ecología y lombricultura.

books and manuals about nutrition, ecology and worm composting were distributed.

4

Centro Lombri-Acción *Worm Action Center*

El proyecto “Centro Lombri-Acción” pone al alcance de las familias tecnologías ambientales efectivas para atacar los problemas sanitarios causados por la basura y así mejorar su salud.

The “Worm-Action” Center provides easy access for families to environmental technologies that are effective in attacking sanitation problems caused by garbage, in order to promote improved health.

La correlación entre acumulación de basura, mal saneamiento y reducción de la esperanza de vida ha sido ampliamente documentada por la ONU y la OMS, quienes demuestran en estudios como “UN-Water Global Annual Assessment of Sanitation and Drinking Water 2012”, que la basura afecta seriamente la calidad del agua y el ambiente, y contribuye a que la diarrea sea el segundo factor influyente en la mortalidad a nivel mundial, especialmente entre la población infantil.

The correlation between the accumulation of garbage, poor sanitation and life expectancy has been fully documented by the UN and the WHO. In studies such as “UN-Water Global Annual Assessment of Sanitation and Drinking Water 2012”, they have demonstrated that garbage has a serious effect upon water quality and the environment, contributing to the fact that diarrhea is the second most critical factor worldwide in mortality, especially among infants.

Los distintos talleres de capacitación (Salud, Medio Ambiente, Nutrición, Técnicas de Transformación de los Desechos Orgánicos y Siembra de Hortalizas) permiten a las comunidades adoptar valores y aprender técnicas de separación de basura y lombricompostaje para transformar sus desechos orgánicos en abono que podrá ser usado para mantener huertos familiares de autoconsumo.

Our various training workshops (Health, Environmental Protection, Nutrition, Techniques for Processing Organic Waste and Vegetable Gardening) help communities in gaining knowledge and acquiring the organic waste separation and worm composting skills necessary for creating compost which can be used for maintaining family gardens for personal use.



ÁREAS DE APRENDIZAJE
FIELDS OF LEARNING



Diversificación Económica
Economic Diversification



Salud y Nutrición
Health and Nutrition



Reciclaje y Medio Ambiente
Recycling and the Environment

OBJETIVOS ALCANZADOS ACCOMPLISHMENTS



Comercialización y diseño de materiales para el lombrí-abono orgánico.

Design of marketing materials for organic worm compost.



Colaboración con un mercado orgánico de Oaxaca.

Collaboration with an organic market in Oaxaca.



Habilitación de un espacio para talleres y video en el Centro Lombri-Acción.

Completion of workshop and video presentation facilities at the Worm-Action Center.



de basura orgánica transformados mensualmente.

of organic waste composted monthly.

COLABORACIONES

Colaboración con la comunidad de recicladores de Huajuapán de León, Oaxaca.

Colaboración e intercambio de experiencias con el Instituto Politécnico Nacional (CIIDIR - Oaxaca) y la Universidad Tecnológica de la Mixteca.

COLLABORATIONS

Collaboration with a trash-picker community in Huajuapán de León, Oaxaca.

Collaboration and exchange of experiences with the National Polytechnic Institute (CIIDIR - Oaxaca) and the Technological University of the Mixteca.

Regenerar Nuestras Comunidades

Regenerating Our Communities

“Regenerar Nuestras Comunidades” propone contribuir al mejoramiento de las condiciones materiales de vida de comunidades de alta marginalidad, predominantemente indígenas de los Valles Centrales de Oaxaca.

Through this project, SiKanda expects to contribute to the improvement of material living conditions of highly marginalized, predominantly indigenous communities in the Central Valleys of Oaxaca.

ORGANIZACIONES COLABORADORAS
COLLABORATING ORGANIZATIONS

Centro de Encuentros y Diálogos Interculturales, A.C. (CEDI)

Universidad de la Tierra en Oaxaca, A.C. (UNITIERRA)

Centro de Innovación en Tecnología Alternativa, A.C. (CITA)

Instituto de la Naturaleza y la Sociedad de Oaxaca, A.C. (INSO)

El desgarramiento del tejido social, la creciente violencia y la falta de oportunidades de estudio y trabajo para los jóvenes, afectan cada vez más al país, en el marco de una severa crisis económica.

Esto ha causado daños muy severos en las condiciones de vida de los más pobres en comunidades urbanas y suburbanas de los Valles Centrales de Oaxaca, que entre otras cosas están padeciendo muy serios problemas de agua, saneamiento, basura y comida.

The unraveling of social fabric, growing violence, and a lack of educational and work opportunities for young people, are conditions that increasingly affect all of our country, exacerbated by a severe economic crisis.

These have caused extremely severe damage to the living conditions of the poorest residents of both urban and suburban communities in the Central Valleys of Oaxaca, who are at the same time suffering from problems concerning drinking water, sanitation, solid waste and nutrition.



1.700

personas fueron beneficiadas gracias a los talleres de reciclaje, acopio de agua, agricultura familiar y reducción de basura y el uso de ecotécnicas.

people have benefited from workshops in recycling, water storage, home gardening, the reduction of solid waste generation, and the use of ecologically appropriate technologies.

OBJETIVOS ALCANZADOS ACCOMPLISHMENTS

50

Sanitarios secos familiares instalados.

Home dry-composting toilets installed.

17

Calentadores solares habilitados.

Solar heaters set up.

66

Estufas ahorradoras de leña instaladas.

Wood-saving stoves installed.

30

Filtros caseros contruidos.

Home water filters constructed.

2

Cisternas de ferrocemento instaladas para la captación de agua.

Reinforced concrete cisterns installed for rainwater capture.

Empoderando la Alimentación en Oaxaca

Empowerment for Food Security in Oaxaca

“Empoderando la Alimentación” tiene el propósito de mejorar las capacidades organizativas y empoderamiento de 10 comunidades marginadas de las regiones Valles y Mixteca.

“Empowerment for Food Security in Oaxaca” seeks to improve organizational capabilities and to empower 10 marginalized communities in the Central Valleys and the Mixteca region.



PROYECTO FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA

El proyecto será implementado de finales de 2013 a mediados de 2015 con el apoyo de la Unión Europea y beneficiará directamente a 3,280 personas en 10 comunidades de las regiones Mixteca y Valles Centrales de Oaxaca.

THIS PROJECT IS FINANCED BY THE EUROPEAN UNION

The project will be implemented from the end of 2013 through mid 2015 with the support of the European Union, and will directly benefit 3,280 people in 10 communities in the Mixteca region and Central Valleys of Oaxaca.

Oaxaca es una de las entidades con mayor insuficiencia alimentaria per cápita y penúltima a nivel nacional en desarrollo agropecuario (Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación - SAGARPA 2012).

El Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social (CONEVAL) identificó un aumento de la pobreza de 61.8% a 67.2% entre 2008 y 2010.

Oaxaca is one of the states with the greatest per capita rates of food insufficiency, and second-to-last at the national level in agricultural development (Secretariat for Agriculture, Animal Husbandry, Rural Development, Fishing and Food - SAGARPA 2012).

The National Council for the Evaluation of Social Development Policy (CONEVAL) has identified an increase in poverty in the State of Oaxaca from 61.8% to 67.2% between 2008 and 2010.

El proyecto activa la participación comunitaria y la retroalimentación con las autoridades, para mejorar los programas alimentarios en la región. Por medio de talleres y mejoras en los comedores comunitarios se fortalece la soberanía alimentaria en comunidades marginadas.

The project strengthens community participation and feedback with local authorities, in order to improve food security in the region. Through workshops and improvements in community kitchens the project enhances local decision-making about food in marginalized communities.



De acuerdo con la experiencia de organizaciones internacionales como la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL, 2009) y el International Fund for Agricultural Development (IFAD, 2013), la inseguridad alimentaria y el hambre tienen repercusiones graves sobre la economía y las oportunidades de los países.

Más de **2.5 millones** de oaxaqueños viven en situación de pobreza

En Guatemala, un país con IDH (Índice de Desarrollo Humano) y composición étnica similar al Estado de Oaxaca, el costo de la desnutrición representa el 11.4% de PIB; lo cual tiene un efecto negativo directo en los niveles educativos, productividad, cohesión social y gastos en salud.

According to the findings of international organizations such as the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (CEPAL, 2009) and the International Fund for Agricultural Development (IFAD, 2013), food insecurity and hunger have grave repercussions on the economies and economic opportunities in countries where they are prevalent.

More than **2.5 million** residents of Oaxaca live in poverty

In Guatemala, a country with human development indices and ethnic composition similar to the State of Oaxaca, the cost of malnutrition represents approximately 11.4% of the GDP; this has a direct negative effect in educational attainment, productivity, social cohesion, and healthcare expenditures.

ORGANIZACIONES

LEAD ORGANIZATIONS

Solidaridad Internacional Kanda (SiKanda)

El Colegio de México (Colmex)

Desarrollo Integral de la Juventud Oaxaqueña (Crecemos-Dijo)

DONACIONES *DONATIONS*

Los donativos son deducibles de impuestos en México, Italia y en los Estados Unidos.

SiKanda is authorized to receive tax-deductible donations in Mexico, Italy and the United States.

PAYPAL www.si-kanda.org

MÉXICO *MEXICO*

Solidaridad Internacional Kanda A.C.

Banorte (Banco Mercantil del Norte, SA)

SUCURSAL NO 3503

CLABE 072-610-00629051135-2

SWIFT MENOMXMT

ITALIA *ITALY*

Aurelia Annino per Sikanda ONLUS

Banca Popolare di Spoleto SPA

IBAN IT 28 N 05704 21801 000 000 015 973

BIC BPSPIT3S

ESTADOS UNIDOS (FUNDACIÓN IF) *UNITED STATES (IF FOUNDATION)*

160 Sunflower Lane, Lake Freedom, Watsonville CA 95076

CORPORATE ID NO 51-020-3813

Se reciben donativos a la atención de "IF", con concepto "SiKanda".

Checks payable to the order of "IF", memo line "SiKanda".

